SONY

Battery Pack

取扱説明書/Operating Instructions/Mode d’emploi/ Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠危険 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。
お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

SmartLITHIUM

PEGA-BP500

Sony Corporation © 2003 Printed in Japan
4-672-172-**02**(1)

⚠危険 安全のために

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。
事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

万一、異常が起きたら

変な音・においがしたら、煙が出たら、異常に温度が上がったら ➡
①クリエの電源を切る
②バッテリーパックをクリエからとりはずす
③ソニーサービス窓口、または販売店に修理を依頼する

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなどの人身事故が生じます。

⚠警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながることがあります。

注意を促す記号 火災 破裂

⚠危険 火災 破裂 下記の注意事項を守らないと**火災・破裂**により**死亡**や**大けが**などの人身事故が生じます。

- 指定された充電方法以外で充電しない。
- 火の中に入れない。ショートさせたり、分解しない。電子レンジやオーブンで加熱しない。
  コインやヘヤーピンなどの金属類と一緒に携帯、保管するとショートすることがあります。
- 火のそばや炎天下などで充電したり、放置したりしない。
- バッテリーパックから漏れた液が目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
- バッテリーパックに衝撃を与えない。
  落とすなどして強いショックを与えたり、重いものを載せたり、圧力をかけないでください。故障の原因となります。

Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

⚠警告 火災 下記の注意事項を守らないと**火災**などにより**死亡**や**大けが**の原因となります。

- バッテリーパックを廃棄する場合
  − 地方自治体の条例等に従ってください。
  − 一般ゴミに混ぜて捨てないでください。
  − またはソニーサービスステーションへお持ちください。

お使いになる前に

本バッテリーパックは、クリエ専用のリチャージャブルバッテリーパックです。機種によっては使えないものもあります。お使いになる前に、お手持ちの機器をお確かめください。
充電のしかたと充電時間については、クリエ本体に付属の取扱説明書または電子マニュアルをご覧ください。

主な仕様

使用電池	リチウムイオン蓄電池
公称電圧	3.7 V DC
容量	1200 mAh
動作温度	5 ℃〜35 ℃
外形寸法	約38.6 × 6.1 × 66.0 mm（幅／高さ／奥行き）
質量	約28 g

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

使用上のご注意

- 端子をキーホルダーなどの金属類でショート（短絡）させないでください。
- 高温になった車の中や炎天下など、60 ℃以上になるところに放置しないでください。
- 水にぬらさないでください。
- 落としたり重いものを載せたりしないでください。本バッテリーパックに強いショックを与えたり、圧力をかけたりしないでください。
  本バッテリーパックやクリエの故障の原因となることがあります。
- 使用しないときは湿度の低い涼しい場所に保管してください。

充電式電池の収集・リサイクルについて

リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼って充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。
充電式電池の収集・リサイクルおよびリサイクル協力店に関する問い合わせ先：
社団法人電池工業会　ホームページ:http://www.baj.or.jp

Li-ion

クリエホームページ

クリエを楽しく使っていただくための情報をご案内します。
● **http://www.sony.co.jp/CLIE/**

ネットコミュニケーション カスタマーリンク ホームページ

本取扱説明書の記載内容は2003年2月現在の情報です。
最新の対応機種などの情報は、下記のホームページをご参照ください。
● **http://www.nccl.sony.co.jp/**

ソニー株式会社　〒141-0001　東京都品川区北品川6-7-35

使い方のご相談、技術的なお問い合わせは
ネットコミュニケーション カスタマーリンクへ
● **0466-30-3080**
カスタマー登録、一般的なお問い合わせは
ソニーカスタマー専用デスクへ
● **0466-38-1410**

お電話の前に、必ずクリエに付属の「クリエ サービス・サポートのご案内」をご覧ください。

http://www.sony.co.jp/

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Owner’s Record

The model number and lot number are located on the bottom of your battery pack. Record the lot number in the space provided here. Refer to the model and lot number when you call your Sony Service Center.

Model Number: PEGA-BP500
Lot Number: ____________________

CAUTION

Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.

Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer’s instructions.

The battery pack used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat above 140 °F (60 °C) or incinerate.
Dispose of used battery properly.
Keep away from children.

For customers in the U.S.A. and Canada

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-Ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.
For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/
Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion batteries.

For customers in the U.S.A.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

For customers in Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

For customers in Europe

This product conforms with the following European Directives:

89/336/EEC, 92/31/EEC (EMC Directive) and 93/68/EEC (CE-marking Directive)

This equipment complies with EN55022 Class B and EN55024 for use in the following areas: residential, commercial and light-industrial.

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the manuals provided with your CLIÉ handheld for more information about charging.
The Sony PEGA-BP500 is the rechargeable battery pack designed for a CLIÉ handheld. However, it may not be used with some models.

Specifications

Battery used
Lithium-Ion type battery
Mean output voltage
3.7 V DC
Capacity
1200 mAh
Operating temperature
41 °F to 95 °F (5 °C to 35 °C)
Dimensions
Approx. 1 9/16 × 1/4 × 2 5/8 inches (w/h/d)
(Approx. 38.6 × 6.1 × 66.0 mm)
Mass Approx. 1.0 oz (28 g)

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklace, to touch the terminals.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the CLIÉ handheld to malfunction.
- Store the battery pack in a cool, dry place when not in use.

Customer Support

For the latest support information, check our official Sony CLIÉ website

Customers in USA, Canada and Mexico:
http://www.ita.sel.sony.com/support/clie/access/

Customers in Europe:
http://www.clie-link.com/

Customers in Asia-Pacific:
http://vaio-online.sony.com/clie/

http://www.sony.net/

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour prévenir tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le boîtier. Confiez l'entretien à un personnel qualifié exclusivement.

ATTENTION

Ne manipulez pas des batteries ion lithium endommagées ou qui fuient.

Il y a danger d'explosion si la batterie est mal remplacée. Remplacez-la uniquement par une batterie identique ou de type équivalent recommandée par le fabricant. Eliminez les batteries usagées conformément aux instructions du fabricant.

La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d'incendie ou de brûlure par substances chimiques si elle n'est pas manipulée correctement. Ne pas démonter, exposer à une température de plus de 60 °C (140 °F) et ne pas incinérer.
Suivez la procédure correcte pour l'élimination des batteries usagées.
A conserver hors de la portée des enfants.

Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les accumulateurs usés au point de collection et recyclage le plus proche.
Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, appelez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou rendez-vous sur le site http://www.rbrc.org/
Avertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagés ou qui fuient.

Pour les utilisateurs en Europe

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

89/336/CEE, 92/31/CEE (Compatibilité électromagnétique) et 93/68/EEC (Marquage CEE)

Cet équipement est conforme aux normes EN55022 Classe B et EN55024, limitant l'emploi dans: les environnements résidentiels, commerciaux et industriels légers.

Avant utilisation

Avant d'utiliser la batterie, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Pour en savoir plus sur le chargement, reportez-vous aux manuels fournis avec votre ordinateur de poche CLIÉ.
La batterie rechargeable Sony PEGA-BP500 est spécialement conçue pour les ordinateurs de poche CLIÉ. Il est cependant possible qu'elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

Spécifications

Batterie
Batterie ion lithium
Tension de sortie moyenne
3,7 V CC
Capacité
1200 mAh
Température de service
5 °C à 35 °C (41 °F à 95 °F)
Dimensions
Approx. 38,6 × 6,1 × 66,0 mm (l/h/p)
(Approx. $1\,^{9}/_{16} \times {}^{1}/_{4} \times 2\,^{5}/_{8}$ pouces)
Masse Approx. 28 g (1,0 oz)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l'utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu'aucun objet métallique, comme un collier, n'entre en contact avec les bornes.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d'objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pressions ni à des chocs physiques. Ces actions peuvent entraîner un dysfonctionnement de la batterie rechargeable ou de l'ordinateur de poche CLIÉ.
- Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez la batterie dans un endroit frais et sec.

Support technique

Pour tout savoir sur les dernières informations techniques, consultez notre site Web CLIÉ Sony

Pour les clients des Etats-Unis, du Canada et du Mexique :
http://www.ita.sel.sony.com/support/clie/access/

Pour les clients des pays européens :
http://www.clie-link.com/

Pour les clients des pays d'Asie et du Pacifique :
http://vaio-online.sony.com/clie/

http://www.sony.net/

Deutsch

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

VORSICHT

Verwenden Sie keine beschädigten oder ausgelaufenen Lithium-Ionen-Akkus.

Bei einem falschen oder falsch eingelegten Akku besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie den Akku nur gegen einen Akku des gleichen oder eines vergleichbaren Typs aus, der vom Hersteller empfohlen wird. Entsorgen Sie gebrauchte Akkus nach den Angaben des Herstellers.

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus besteht Feuergefahr oder die Gefahr chemischer Verätzungen. Zerlegen Sie den Akku nicht, schützen Sie ihn vor Temperaturen über 60 °C, und zünden Sie ihn nicht an.
Entsorgen Sie den verbrauchten Akku vorschriftsmäßig.
Halten Sie Akkus von Kindern fern.

Für Kunden in Europa

Richtlinien: Dieses Gerät erfüllt die EMV-Richtlinien (89/336/EWG und 92/31/EWG) sowie die Richlinie uber die CE-Kennzeichnung (93/68/EWG).

Dieses Gerät erfüllt die Standards EN55022 Class B und EN55024 für folgende Gebiete: Wohngebiete, Gewerbegebiete und Leichtindustriegebiete.

Entsorgungshinweis:

Bitte werfen Sie nur verbrauchte Batterien und Akkus in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen.
Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerat abschaltet und signalisiert .Batterie leer "oder nach langerer Gebrauchsdauer der Batterien .nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z. B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Weitere Informationen zum Laden finden Sie in den mit dem CLIÉ-Handheld gelieferten Handbüchern.
Der Akku PEGA-BP500 von Sony wurde für den CLIÉ-Handheld konzipiert. Er lässt sich unter Umständen jedoch mit einigen Modellen nicht einsetzen.

Technische Daten

Akku Lithium-Ionen-Akku
Durchschnittliche Ausgangsspannung
3,7 V Gleichstrom
Kapazität
1200 mAh
Betriebstemperatur
5 °C bis 35 °C
Abmessungen
ca. 38,6 × 6,1 × 66,0 mm (B/H/T)
Gewicht
ca. 28 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Halsketten, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluss kommen.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht fest auf den Akku, und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des CLIÉ-Handheld kommen.
- Lagern Sie den Akku an einem kühlen, trockenen Ort, wenn Sie ihn nicht benutzen.

Kundensupport

Die neuesten Supportinformationen finden Sie auf der offiziellen Website zum Sony CLIÉ

Kunden in USA, Kanada und Mexiko:
http://www.ita.sel.sony.com/support/clie/access/

Kunden in Europa:
http://www.clie-link.com/

Kunden im asiatisch-pazifischen Raum:
http://vaio-online.sony.com/clie/

http://www.sony.net/

Español

Nombre del producto: Batería recargable
Modelo: PEGA-BP500

IMPORTANTE:
POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

AVISO

Para evitar el riesgo de incendios y electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

PRECAUCIÓN

No maneje pilas de iones de litio dañadas o con fugas.

Existe el riesgo de explosión si la pila se sustituye incorrectamente. Sustituya la pila únicamente con otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante. Deseche las pilas agotadas según las instrucciones del fabricante.

La batería utilizada en este dispositivo puede presentar el riesgo de quemaduras o incendios si se trata incorrectamente. No la desmonte, caliente por encima de 60 °C (140 °F) ni la queme.
Deseche la batería usada correctamente.
Manténgala alejada del alcance de los niños.

Para los clientes en Europa

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

89/336/EEC, 92/31/EEC (Directiva EMC) y 93/68/EEC (Directiva sobre la marca CE)

Este producto cumple con las directivas EN55022 Clase B y EN55024 para su uso en las siguientes áreas: residenciales, comerciales y de industria ligera.

Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro. Consulte los manuales suministrados con el portátil CLIÉ para obtener más información sobre la carga.
La PEGA-BP500 de Sony es la batería recargable diseñada para portátiles CLIÉ. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con determinados modelos.

Especificaciones

Batería utilizada
Batería tipo de iones de litio
Tensión de salida media
cc de 3,7 V
Capacidad
1200 mAh
Temperatura de funcionamiento
5 °C a 35 °C (41 °F a 95 °F)
Dimensiones
Aprox. 38,6 × 6,1 × 66,0 mm (an/al/prf)
(Aprox. $1\,^{9}/_{16} \times {}^{1}/_{4} \times 2\,^{5}/_{8}$ pulgadas)
Peso Aprox. 28 g (1,0 oz)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas sobre el uso

- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, no permita que objetos metálicos, como collares, entren en contacto con los terminales.
- Mantenga seca la batería.
- No deje caer la batería ni coloque objetos pesados sobre ella. No aplique presiones fuertes a la batería ni la golpee. Estas acciones pueden hacer que la batería o el portátil CLIÉ no funcionen correctamente.
- Guarde la batería en un lugar fresco y seco cuando no la utilice.

Asistencia al cliente

Para obtener la información de asistencia más reciente, visite la página web oficial de Sony CLIÉ

Clientes en los EE.UU., Canadá y México:
http://www.ita.sel.sony.com/support/clie/access/

Clientes de Europa:
http://www.clie-link.com/

Clientes de Asia - Pacífico:
http://vaio-online.sony.com/clie/

http://www.sony.net/